



Sunrise
Kempinski Hotel

BEIJING

北京日出东方凯宾斯基酒店

Experience the epitome of luxury living,
in the heart of scenic Yanqi Lake
在风景秀丽的雁栖湖畔，体验奢华生活

Kempinski

HOTELIERS SINCE 1897

A New Destination - *Yanqi Lake*

全新目的地 - 雁栖湖



Yanqi Lake is a beautiful scenic site located at the foot of Yanshan Mountains, eight kilometres north of Huairou County. Yanqi Lake is surrounded by a variety of trees including pine, poplar and willow. The island is also a natural habitat for various species, including rare migrant birds and geese, especially during spring and autumn. The name, Yanqi Lake literally translates as 'Swans Dwell on the Lake'. Plenty of famous sightseeing spots around Yanqi Lake including Hongluo Temple, Baiquan Mountain, Qinglong Gorge and the well-known Mutianyu Great Wall which is a favorite historical and cultural attraction, welcomed 2.79 million visitors in 2015.

雁栖湖位于京郊怀柔城北8公里处的燕山脚下，湖边开辟了花园式绿地，种植着松树、白杨、柳树等名贵花木。大雁、仙鹤、白天鹅、淡水鸥等对水质要求很高的珍禽候鸟常在湖岸栖息繁衍。每年春秋两季常有成群的大雁来湖畔栖息，故而得名。雁栖湖景区涵盖的名胜古迹包括了红螺寺、白泉山、青龙峡和众所周知的慕田峪长城。据统计2015年共有279万游客来到著名的历史文化古迹慕田峪长城观光游览。

Overview

概述



Located alongside the picturesque Yanqi Lake with magnificent views of Yanshan Mountain, and the Mutianyu Great Wall, the development, set on 14-square-kilometre grounds, includes a total of 594 guestrooms and suites with 306 rooms at the Sunrise Kempinski Hotel, Beijing, located by the lake, 110 rooms at the Yanqi Hotel and 178 rooms spread across 12 Boutique Hotels, on Yanqi Island.

酒店项目占地14平方公里，坐落于风景如画的雁栖湖畔，毗邻壮丽的燕山山脉和雄伟的慕田峪长城，共有594间客房和套房。北京日出东方凯宾斯基酒店作为主体建筑，坐落于雁栖湖畔，共有306间客房，雁栖酒店和12栋北京雁栖湖精品别墅位于雁栖岛上，分别有110间客房和178间客房。

Sunrise Kempinski Hotel, Beijing

北京日出东方凯宾斯基酒店



Sunrise Kempinski Hotel, Beijing embodies the shape of the rising sun and symbolises harmony, unity and infinity. The luxury hotel offers 306 guestrooms and suites with magnificent views of Yanqi Lake, mountains and greenery, seven restaurants and bars, meeting facilities, Kempinski The Spa, and recreational facilities, fitness center with an indoor swimming pool, Kids Club, as well as outdoor activities.

北京日出东方凯宾斯基酒店建筑外形宛如一轮冉冉升起的太阳，象征着和谐统一。这家奢华酒店共有306间客房和套房，您可在此尽情享受秀丽的雁栖湖景、青山绿树、7个美味怡人的餐厅和酒吧、会议设施、水疗中心、娱乐健身设施、室内游泳池、儿童俱乐部和各种户外活动设施。

Our Rooms *Savoir-vivre for the discerning* 典雅客房 为眼光卓越的您



With 306 guestrooms and suites ranging in size from 40-338 sq m, The Sunrise Kempinski Hotel, Beijing offers guests stunning view of natural scenery or quiet city.

- 175 Deluxe Rooms - relax in this modern guest room overlooking Yanqi Lake or modern city
- 63 Premier Rooms – stay in comfort with the superbly contemporary guestroom
- 22 Deluxe Suites – experience the taste of elegant with the separate living area and bedroom
- 43 Panorama Suites - stay in luxury with the spacious living room and ample sunlight bedroom
- 2 Diplomatic Suites - featuring a grand residential living space, a separate dining area and a beautiful bedroom
- The Presidential Suite - Our magnificent Presidential Suite is the premier lodging option in the hotel. Featuring a lavish living room, separate dining room for 10 guests, a fully equipped kitchen and two bedrooms

北京日出东方凯宾斯基酒店拥有面积从40至338平方米不等的306间客房及套房,邀您体验自然风光和静谧城市美景。

- 175间豪华客房- 设计现代典雅的客房可观赏雁栖湖或都市美景
- 63间尊荣客房- 充满当代设计感的尊荣房尽享舒适之感
- 22间豪华套房- 独立会客厅与卧室, 让您体验优雅之味
- 43间全景套房- 奢享宽敞会客厅, 感受阳光美景卧室
- 2间外交套房- 拥有一个豪华宽敞的住宅式会客厅, 一个独立用餐区域和舒适卧室
- 1间总统套房- 此套房是您最优的选择。配有一个豪华宽敞的会客厅、可供10人用餐的独立餐厅, 一个设备完善的厨房和两间卧室

Meetings & Banquets at Sunrise Kempinski
在日出东方凯宾斯基酒店举办会议与宴会

Events customized for you
您的会议定制专家



2,866 sq m of meeting space with a 1,850 sq m Kempinski Grand Ballroom and 12 meeting rooms. The facilities are multi-functional and supplied with meeting aids, including wireless Internet, audio-visual equipment and intelligent light and sound facilities.

We are equipped to cater events of any size and our professional events team is on hand to ensure that your event is a successful one.

北京日出东方凯宾斯基酒店的会议场地面积达2866平方米，包括1个1850平方米的宴会厅和12个会议室。所有会场均配备齐全的设备，包括无线宽带、影音设备智能灯光以及音响设备。

我们的专业服务团队随时待命，竭诚服务，确保您的活动圆满。



Dining Experience *A journey for the senses* 美食体验 随心旅程感官享乐的盛宴

Sunrise Kempinski Hotel, Beijing's culinary team is on a mission to provide the local community of Yanqi Lake and travellers alike a mixture of luxurious European hospitality and Chinese tradition

我们酒店厨师团队的使命：为来自雁栖湖的当地客人和远道而来的旅行者奉上结合了欧式奢华待客之道和中国传统美味的饕餮盛宴。



Paulaner Bräuhaus
Traditional Bavarian food and home brewed beer
普拉那啤酒坊
传统巴伐利亚风情和新鲜自酿啤酒



Magnolia
Savour exquisite Cantonese tastes
兰香阁
品味经典粤式佳肴



Elements
International buffet restaurant
with nine life cooking stations
元素
国际菜品荟萃，厨师现场制作



The Views Bar
Stunning lake views with wine, whisky and cocktails
怡景酒吧
怡人湖景、红酒、威士忌和各式鸡尾酒

The Views Restaurant
Contemporary dining experience with exquisite tastes
怡景餐厅
厨师创意现代美味



The Lounge
Cocktails, champagne and European style afternoon tea
大堂吧
鸡尾酒、香槟和欧式下午茶



Kempi Deli
Freshly baked bread and pastries
凯宾美食廊
新鲜烘焙的面包和点心

The SPA *A tranquil escape*
凯宾斯基水疗中心 静谧假日



Experience the ultimate in luxury and indulge on an oasis of rejuvenation and relaxation at Kempinski The Spa. Guests are pampered with a range of beauty treatments and uniquely-designed spa programs, ensuring a memorable experience that balances the body and mind.

体验水疗的终极奢华，以畅快舒适的感官之旅唤醒生命能量，尽情放松身心就在凯宾斯基水疗中心。客人可以在此享受多种具有独特功效的美容美体疗法，获得真正难忘的身心舒适体验。

Kempinski Kids Club *For the precious little ones*

凯宾斯基儿童俱乐部 宝贝小客人乐享



Discover our Kempinski Kids Club, where we provide an exciting fun-filled haven for the little ones from 4-12 years of age. Whilst parents relax and enjoy their 'me' time, the children are kept safe and happy, learning a new game, a new skill, or indulging in nutritious and healthy 'fun food' with other new little friends. Plenty of various children's activities are in store from 'good morning exercises', to an evening of 'limbo rock', face painting, cooking classes, treasure hunts, story time, chocolate adventure, and more.

一起来探索凯宾斯基儿童俱乐部吧！我们为4到12岁的小客人提供了一个充满乐趣的天堂。父母可享受他们的专属宁静时光，小朋友和伙伴们可在安全、寓教于乐的轻松氛围里共同学习新技能、新游戏、或者享受专属他们的健康美食。这里有全天候的趣味活动，如种植物、小厨师课堂、财富小猎手、故事时光、巧克力冒险记等等。

Yanqi Hotel
雁栖酒店

managed by Kempinski
由凯宾斯基酒店集团管理



Located on Yanqi Island with a marina, the 110-room Yanqi Hotel is designed with a combination of natural elements inspired by the surrounding landscape and exudes the richness of diverse Chinese culture gathering in one harmonious place. Facilities include a 478 sq m indoor swimming pool; four food and beverage outlets, Kempinski The Spa, gymnasium, kids club as well as a ballroom and meeting rooms ranging in size from 31-590 sq m

坐落于雁栖岛上的雁栖酒店拥有110间客房和独立的游艇码头，与周围景观和自然景色融为一体，体现了丰富文化的和谐统一。酒店设施齐全，包括面积在54-252平方米的客房和套房、1个占地478平方米的室内游泳池、4个不同特色的餐厅、凯宾斯基水疗中心、健身房、儿童俱乐部、1个宴会厅和多个面积在31-590平方米的会议室。

Our Rooms *Savoir-vivre for the discerning* 典雅客房为眼光卓越的您



With 110 guestrooms and suites ranging in size from 67-456 sq m. Yanqi Hotel offers guests of beautiful view of Yanqi Lake, marina or lush greenery.

- 102 Grand Deluxe Rooms – elaborate designed 67 sq m guest room with floor-to-ceiling windows, exquisite bath room
- 5 Lake View Suites – featuring a spacious living room, a bedroom and a private balcony overlooking picturesque Yanqi Lake
- 1 Marina Suite – beside the private marina, offering the awesome lake view with a luxurious living room, a bedroom and separate dining space
- The Chairman Suite – The first person to stay in this room was President Xi during APEC, featuring a unique designed living room, a bedroom and two private balconies
- The Yanqi Lake Suite – experience ultimate luxury with the panoramic views of Yanqi Lake, your personal butler will stand by 24 hours - from luggage unpacking service to personalized meal planning. The suite features private outdoor terrace, a luxurious entertainment space and two bedrooms

雁栖酒店拥有面积从67至456平方米不等的110间客房及套房，邀您体验雁栖湖美景、小艇船坞或是青葱草木。

- 102间名轩豪华园景房- 精心设计的67平方米客房，配有落地窗和高雅精致盥洗室
- 5间湖景套房-拥有宽敞会客厅，一间卧室和一个可俯瞰如画雁栖湖的私密阳台
- 1间湖畔套房- 毗邻私人码头，拥有一个可观望湖景的奢华会客厅，一间卧室以及独立用餐区域
- 1间主席套房-作为习近平主席第一个入住的套房，拥有一个独特设计的会客厅，一间卧室和两个私密阳台
- 1间雁栖套房- 观赏极致奢华的雁栖湖全景，24小时私人管家服务-从行李箱开箱服务到私人定制用餐计划，一应俱全。更有私密室外露台，一个豪华娱乐空间和两间卧室

Meetings & Banquets at Yanqi Hotel
Events customized for you

在雁栖酒店举办会议与宴会
您的会议定制专家



1,001 sq m of meeting space with a 590 sq m Grand Ballroom and 5 meeting rooms. The facilities are multi-functional and supplied with meeting aids, including wireless Internet, audio-visual equipment and intelligent light and sound facilities.

We are equipped to cater to events of any size and our professional events team is on hand to ensure that your event is a successful one.

雁栖酒店的会议场地面积达1001平方米，包括1个面积为590平方米的宴会厅和5个会议室。所有会场均配备齐全的设备，包括无线宽带、影音设备、智能灯光以及音响设备。

我们的专业服务团队随时待命，竭诚服务，确保您的活动圆满成功。



Dining Experience *A journey for the senses* 美食体验 随心旅程感官享乐的盛宴

Housed within the hotel are four restaurants and bars. From European recipes to Chinese traditions, exquisite and hand-picked wine selection and afternoon tea, guests will be spoiled for choice, by the culinary creations on offer at Yanqi Hotel.

酒店拥有4间餐厅及酒吧，从欧式配方烹饪的新鲜海鲜，口味地道淮扬菜、川菜、广东菜和北京菜，到精挑细选的红酒和下午茶，客人会因为雁栖酒店的美食创作而眼花缭乱难以取舍。

waterside 水天阁
Waterside
Fish and Seafood inspired delights.
水天阁
新鲜海鲜料理



Lake Palace
Authentic dishes from Huaiyang, Sichuan,
Canton and Beijing.
观澜轩
特色淮扬菜、川菜、粤菜和北京菜



The Library
Premium selection of beverages and tantalizing
light snacks.
博文堂
精选饮品和诱人小点心



1897 Wine Bar
A wine bar with an exquisite and hand-picked
wine selection.
馥郁1897
各种极品佳酿，红酒、烈酒

Boutique Hotels on Yanqi Lake

12栋精品酒店

managed by Kempinski

由凯宾斯基酒店集团管理



The 12 Boutique Hotels with a total of 178 guestrooms and suites are located on various parts of Yanqi Island. The hotels' design is a blend of contemporary and traditional, such as Chinese Imperial Gardens of Beijing and 'Siheyuan' – a traditional courtyard combined with modern elements, and each hotel offers an indoor swimming pool, fully-equipped gymnasium, games room, library, meeting rooms and spa treatment rooms. Chefs are also on site to delight guests with their culinary creations at the private dining room.

散落于雁栖岛四周的12栋北京雁栖湖精品酒店，共有178间设计优雅简洁的客房和套房，每个精品酒店客房数多达10-19间。设计主题迥异，现代与传统充分融入到每一个不同的建筑里，如配有现代元素的中国皇家园林和老北京四合院设计。环绕在群山、湖泊和园林之中，景色宜人，每个精品酒店均有独立的室内游泳池、设施齐备的健身房、游戏室、图书馆、会议室和水疗室。与此同时，大厨还可以随时按照个人口味在客人的私人厨房里现场烹制佳肴。

Beijing Yanqi Lake International Conference Centre
北京雁栖湖国际会议中心

managed by Kempinski
由凯宾斯基酒店集团管理



The 8,277 sq m Beijing Yanqi Lake International Conference Centre and ample out-door event space amidst beautifully landscaped natural gardens, offer the largest comprehensive and luxurious multifunctional event space in mainland China amongst international-brand MICE resorts.

8277平方米会议空间的北京雁栖湖国际会议中心，是迄今为止中国大陆地区所有国际品牌会议度假酒店中最大的综合型高端会议场所。

Transportation

交通



Beijing City Centre - 60 km

Beijing Capital International Airport - 45 km

Mutianyu Great Wall - 20 km

Hongluo Temple - 6 km

Qinglong Gorge - 10 km

Beijing Huaibei International Ski Resort - 10 km

Shengquan Mountain Natural Scenic Area - 12 km

Shentangyu Natural Scenic Area - 15 km

北京市中心 — 60公里

北京首都国际机场 — 45公里

慕田峪长城 — 20公里

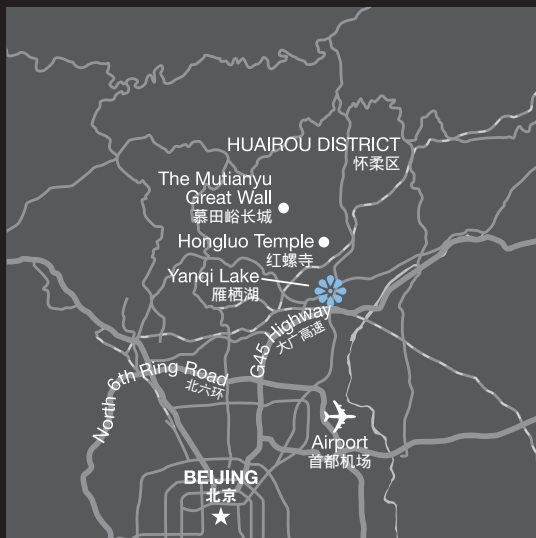
红螺寺 — 6公里

青龙峡 — 10公里

北京怀北国际滑雪场 — 10公里

圣泉山旅游风景区 — 12公里

神堂裕自然风景区 — 15公里



Sunrise Kempinski Hotel, Beijing & Yanqi Island
北京日出东方凯宾斯基酒店&雁栖岛

18, Jia, Yanshui Road,
Yanqi Lake, Huairou District,
Beijing, 101407, PRC

北京市怀柔区
雁栖湖雁水路甲18号
邮编: 101407

T 电话 +86 10 6961 8888
F 传真 +86 10 6961 8899

KEMPINSKI.COM

 global hotel alliance

